

# A TENGERPART

Társadalmi, közgazdasági és tengerészeti napilap.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Riva Szápáry, Adria-palota.

Telefon 224. szám.

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 24 kor. Negyedévre . . . 6 kor.  
Félévre . . . 12 kor. Egy hónapra . . . 2 kor.

Egyes szám ára 8 fillér.

HIRDETÉSEKET

kiadóhivatali mérsékelt áron számít.



Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 30 fillér.

## LEGUJABB.

— Táviratok és telefon-hírek. —

### A kormányválság.

Andrássy czáfolata.

Budapest, ápr. 1. *Andrássy* Gyula gróf tegnap este egy újságíróknak kijelentette, hogy az utóbbi napokban a lapokban megjelent állítólagos nyilatkozatai valótlanok.

### Szentiványi kilépése a szabadelvű pártból.

Budapest, ápr. 1. *Szentiványi* Árpád tegnap este levelet intézett *Podmaniczky* Frigyes báróhoz, amelyben bejelentette: minthogy a szabadelvű párt tegnapelőtti határozatával, különösen annak megokolásával nem ért egyet, *elvéinek fönntartása mellett kilép a párt kötelékéből.*

### Pitreich és Gautsch tanácskozása.

Bécs, ápr. 1. *Pitreich* hadügyminiszter tegnap este Budapestről visszaérkezett ide és azonnal tanácskozásra ült össze *Gautsch* báró osztrák miniszterelnökkel. A tanácskozás a magyar válsággal függ össze.

### A függetlenségi párt nem enged.

Budapest, ápr. 1. A politikai körök vélekedése szerint a függetlenségi párt

## "A TENGERPART" TÁRCZÁJA.

### A vén fűzfa.

Irta: *Verner László.*

Álmos, lassu folyó öleli keresztül a falumat. Lassan hömpölyög a hullámok szelid fodra s beláthatatlan messzeségben össze-vissza álló rendetlen fűzfák között vesz el. Kedves látnivalóim nekem ezek a fűzfák, melyek alázatosan bölintgatják ágaikat. Az ágak vége szinte fűrdik a vízben. De ah! minő metamorfózis. Mert ha tére fordul az idő, az alázatos ágak hegyesen peczkelődnek ég felé, s dideregve zörögnek, ha végigsívit közöttük a szél. Mikor aztán az élet visszaköltözik, akkor újra alázatosakká lesznek. Eltűnik az ágakról a haragos rozsdaszín s az enyelgő ág szerelmesen borul a suttogó habok fölé.

Ilyenkor nem meredez fölfelé, mint a Titán Laczi frizurája. A széles, összelapult levelek körül hamar tűnő tajtékot ver az álmos vizkarika s aztán nagynehezen legyőzve akadályát, elszánja magát, hogy tovább hömpölyödjön a füzek között.

Kérges, furcsa fák ezek az én fűzfáim. Régiek, mint a vármegyei diurnisták irodakabátja s úgy nőnek, mint a meglett emberek: szélességben. Vagy úgy sem. Meg vannak állapodva, mint a kisvárosok tulsok bizottságai.

egyrésze *semmi körülmények közt sem hajlandó támogatni oly koalíciós kormányt, amely a katonai kérdések megoldását két évre elodázná.*

### Az ellenzék tanácskozása.

Budapest, ápr. 1. A szövetszert ellenzék vezérőlbizottsága ma délelőtt tanácskozásra gyűlt össze. Már a tanácskozás előtt nyilvánvaló volt, hogy a Bánffy-párt, az Ugron-párt és a Kossuth-párt egy része *nem hajlandó az új, ismert alapon való koalícióba belemenni.* A tanácskozás zárt ajtók mellett délután két óraker még mindig tartott.

Feltűnést kelt, hogy *Kossuth* Ferencz, aki eleinte a tanácskozáson elnökölt, *kora délután eltávozott a tanácskozásról és ekkor Bánffy Dezső báró vette át az elnöklést.*

### Kuriai ítéletek választási ügyekben.

Budapest, ápr. 1. A Kuria *Serbán* Miklós szabadelvű képviselő alsóárpási mandátumát megsemmisítette, *Révai* Mór szabadelvű képviselő széki mandátuma ügyében pedig elrendelte a vizsgálatot.

### Az orosz forrongás.

Meghiúsított merénylet.

Szent-Pétervár, ápr. 1. *Buligin* belügyminiszter élete ellen *bombamerénylet volt tervben*, melyet a rendőrség még

össze-vissza, féloldalra, ide-tova e rendetlen ócskaság. Es én mégis úgy szeretem őket. Télen olyan kuszáknak, mint a párisi divatdúsítások, nyáron meg alázatosak s megkövéredett leveleik oly andalgóan csüngnek a földre: csevegnek lassan, melázva, ábrándosan.

Csuf, rücskös törzs! Mikor alvóra indul a természet, valami korhadt régiségnek gondolnók, amit ott felejtettek; mert senkinek sincs rá számítása. Csunya nagyon! S ha a peczkes göggyűkből engednek egy kicsit s felveszik az ágak csipkés, zöld viganójukat: még szépnek is tetszik.

Télen ki gondolna bennük életet?

Hova fut ilyenkor az élet? Alig tartja lábán valami. Pásztorfiuk kiégették derekát.

Kis vékony kéreg, jóformán a háncon zörög a csunya meredező vesszők serege.

Ki gondolna ott életet? . . .

Most pedig, hogy elandalodom a rozsdás szint vesztetni kezdő fűzfaágakat látva, most, hogy látom, mint kel életre egy öreg szilánk, — ne csodálkozzanak kérem — eszembe jut János bácsi.

. . . És voltaképpen itt is kezdődik a történetem. János bácsi grajzlerájós. Régi ember. A Pacsirta-utczát nem lehet elképzelni nélküle. Ott silbakol a boltajtóban. Ránczos homloka mögül beesett szemé elrevedez messze, ki tudja hova. Avagy tán a megenyhült levegő kéjébe, vagy még messzebb? Tán neki is volna

idejekorán megakadályozott. Tegnap délután, mikor a belügyminiszter a Fontanka-csatorna mellett elhajtattott, elegáns kocsiiban egy uri ember közeledett feléje. A kíséző rendőrségnek feltűnt az uri fogat és sikerült azt feltartóztatni, egy másik fiatal emberrel egyetemben, ki a kocsi mellett foglalt állást. A fiatal embereket a Péter-Pál erődbe szállították. A tulsó parton a Téli palota közelében szintén tartóztattak két gyanus fiatal embert, még mielőtt a belügyminiszter kocsija elhagyta volna a Téli palotát. Ezek mindegyike *egy-egy bombát rejtgetett öltönye alatt.*

### Talált bomba.

Szent-Pétervár, ápr. 1. A *Palais Royal* szálloda egyik szobájában ma *egy bombát találtak.* Az illető utast a rendőrség elfogta.

### Megczáfolt merénylethír.

Szent-Pétervár, ápr. 1. A lapoknak azt a jelentését, hogy *Trepov* ellen merénylet történt, megczáfolják. Tény azonban, hogy az utóbbi napokban sok *anarchistát fogtak el az orosz fővárosban.*

### A háboru.

A mandssuriai harcstérről.

Szent-Pétervár, ápr. 1. *Linevics* tábornok telegrafálja, hogy a harcstéren szünet állott be. A vasutvonalról keletre a japánok élénkebb mozgolódása észlel-

csillaga? Kár lenne. Fiatalabb emberek számára való az ilyen időtöltés.

Különben is, szó sincs ezekről. Annyit nem hederit a vászoncelledekre, mint a péklegény a lópatkolásra.

Valódi bürokrata. Olyan fontoskodva mér-csikéli a galandot, bécsi kormot és pászol-tatja a lámpaüveget, mint amily pontosság kívánatik egy tanügyi polemia rektifikálásához.

Nagy kerek arcán össze-vissza meredez-nek a szakáll túskei, akár a folyómenti fűz ágai. Igen, igen!

Eppen kapóra jött ez a hasonlat, mert arcán is olyanokat hajított az élet ekéje, mint amilyen kérges az a fűzfa, melyet bamu!ok, dereka is úgy van görbülve, mint éppen annak.

Szóval, öreg fűzfa biz' János bácsi. Élettelen, mint amaz. Télen alázatosan, lemondóan rezeg a hangja, mint annak.

Egy különbség van, kétségtelen, de az az egy különbség is elenyészett. Nevezetesen: míg a fűzfa minden éven át újra feléled, le-tázza magáról az ezüstfээр bikanyálat s egészen zöld mezbe buvik, ~~ot~~ már csak a fodrászok köcsögeiben található titkos szer-öltöztetné ki s hajának rendezett ezüst szálait csupán a tinktura bujtathatná el.

Nos, de ezt a szembeötlő ellentétet is ki-egyenlítette a legutóbbi idő. Már látom!

A vizesárok partjain serczeg a fű, az

hető, de az elmúlt éjjel nagy havazás volt s így a hadműveletek szünetelnek.

### Európai kongresszus a béke érdekében.

Róma, ápr. 1. A *Tribuna* közli a *Frankfurter Zeitung* egy nagyérdekű cikkét, mely az európai nagyhatalmakat arra sarkalja, hogy a béke helyreállítása érdekében nemzetközi konferenciát tartassanak. A cikkre megjegyzi, hogy a *F. Zg.* a leghitelesebb forrásokból merít s kívánatos, hogy érvényre jusson e kezdeményezése. A mandzsuriai kérdés ugyanaz európai államokra nézve, melyek a Keleten hadsapatokat tartanak, mint azokra is, melyek kereskedelmi összeköttetésben vannak a Kelettel: egyaránt politikai jogkérdéssé vált, mely nemzetközi uton oldandó meg.

### Megcsáfolt béke hírek.

Szent-Pétervár, ápr. 1. A *Times* ama jelentését, hogy *Roosevelt* amerikai elnököt úgy Oroszország, mint Japán békeközvetítésre szólították föl, hivatalosan megcsáfolják. Eféle terv még csak föl se merült.

Páris, ápr. 1. A Havas-ügynökség megcsáfolja az angol lapok ama hírét, hogy az utóbbi napokban *Delcassé* és a japán nagykövet a béke ügyében tanácskozásokat folytattak volna.

### Rónay János meghalt.

Budapest, ápr. 1. Rónay János, volt országgyűlési képviselő, a szabadelvű párt régi tagja, ma Budapesten meghalt.

### Előfizetési felhívás.

Április hó 1-ével új előfizetést nyitottunk lapunkra.

„A Tengerpart” ünnep és vasárnap kivételével naponként délután hat órákor jelenik meg.

### Előfizetési árak.

Helyben házhoz hordva, vagy vidékre postán küldve:

orgonabokrok duzzadt rügyei pattanni készülnek, a kikelet sejtelmes ébredése korszakában, mikor felujzódnak a régi vágyak, a vér fiatal pezsgéséhez óhajt jutni, s a mélyen tisztelt emberiség jobbjára nem tud aludni.

En is nyugtalanul aludtam az éjjel (milyen zizgugos mesgyéken szaladgálok is a gondolatokkal) s korán talpon voltam.

Mikor betámasztottam a kis kaput, egyszerre előtött a bámulat. Az öreg fűzfa, akarom mondani János bácsi a boltajtóban dévajkodott. Különös volt az. János bácsi arczán elterült a boldog érzés lágy mosolya, a szeméből is pattogtak a kis, perzselni nem tudó szikrák; mintha a grajzlerájós tekintélyét is feledni lett volna képes, ott pipiskedett czéltalanul s majd megölte a fiatal leányt a sok kérdésével, akit rossz végzete a vén fűzfához küldött ilyen korán reggel.

— Hogy aludt, lelke?

Juczi haragosra huzta össze arczát. Nem bizalmaskodni jött ő ide, de keserű borsot venni. (Mintha bizony nem azt kapott volna).

— Sütnek, mi? Kalácsot sütnek, he? — tudakolta a vén fűzfa.

A leány nem felelt. Csak a kezét csapta le a köténye mellé s a vállán rántott egyet.

János bácsi pedig folytatta az attakot.

— Hehe, nem tetszik a gazdasszony, ugy-e?

Bizony nagyhangú harang szól maguknál az egész nap. Nálam jobb dolga van a cselédnek, bizony. Nem állna be?

Egész évre . . . . . 24 korona.  
Fél évre . . . . . 12 „  
Negyedévre . . . . . 6 korona.  
Egy hónapra . . . . . 2 „  
Egyes szám ára 8 fillér.

Előfizetést bármely naptól kezdve fölvesz

„A Tengerpart” kiadóhivatala,  
Fiume, Riva Szápary, Adria-palota.

## VÁROSI ÜGYEK.

### A városi képviselőtestület ülése.

A városi képviselőtestület tegnap este hat órákor *Vio* Ferencz dr. podeszta elnöklete alatt ülést tartott, melyen huszonhárom városi képviselő volt jelen.

Az ülés lefolyása a következő volt:

*Vio* Ferencz dr. podeszta jelenti, hogy a miniszterelnöktől leirat érkezett, melyben a várossal tudatja, hogy a fiumei és a magyarhorvát tengerparti kormányzói állás megüresedett és hogy az új kormányzó kinevezéséig a kormányzói hivatalos ügyek intézésével hatvani *Gaal* Tibor dr. kormányzó-helyettes bizott meg.

Tudomásul veszik.

A podeszta jelenti továbbá, hogy a városszabályozási tervek szerint a jövőben leendő építkezések adókedvezményének ügyében eljáró bizottság tagjaivá kinevezte *Poletti* és *Schittar*, helyettes bizottsági tagokul pedig *Duimich* és *Dobrovich* városi képviselőket.

*Brusaferro* dr. előadó felolvassa *Bellen* A. dr. feliratát a városhoz, melyben esetelven a napról-napra fokozódó piaci drágulást, mely különösen a szegényebb lakosság megélhetését már-már kétségessé teszi: a baj okainak tanulmányozását és orvoslását kéri.

A közgyűlés tagjai élénken vitatták meg a nagyfontosságú kérdést, méltányolva *Bellen* dr. érveit s külön bizottságnak adták ki az ügyiratot, tanulmányozás és indítványtétel végett.

*Dall'Asta* dr. indítványára az ügy sürgősségét is kimondták.

A podeszta jelenti, hogy a székesegyház múlt évi számadásait ezuttal még nem terjesztheti be, mivel azokat a számvévőség még nem

Es milyen kaczagtatóan kacsintott a selyma.

Mikor az őszinte vallomásokból kifogyott, a keserű borsot kezdte a fiókban szemelgetni. Hogyne. Nem akarja, hogy gaz vegyüljön az igaz közé. Pedig az a keserű bors igaz, vagyis »echt.« Bizony magácska kis hunczut! — tódította. Aztán felpislogott nagy bizalmat gerjesztően s a pudlin keresztül szól édesen:

— De hát miért is nem szól magácska? A lányka azonnal kész volt a felelettel:

— Mert maga csuf, vén róka, tudja.

— Hehe, — mosolygott az öreg. Róka?

Aztán lengette a fejét. Nem rossz . . . Nem rossz — motyogta. Hát csak a fiataloknak illő a színmézzel kedveskedni, he, az öregeknek jó az ágyi eczet is, mi? És ismét felvetette a fejét.

— Ugy-e maga azt gondolja, mi?

— Azt.

— Kis nyakas. Most persze megbüntettem, oda a ráadás, érti? Pedig tele vagyok jóakarral.

A kis fruska, ahogy szerét ejthette, megiramodott. János bácsi ábrándosan követte a tekintetével; a továbbiakra tekintettel, a kis kapuban húzódtam meg.

— Formás kis madár, — gondolkozott hangosan az öreg János. János, tenagy kópé! — eközben majd hogy léket nem ütött kopasz fején a mutató ujjával, — megint hódítottál öreg, hehe.

vizsgálta fölül. Beterjesztette azonban a Szent-Fábián és Szent Sebestyén-templomok múlt évi számadásait s ezeket a képviselőtestület jóváhagyta.

Ezután a városszabályozás terveit tárgyalta részletesen a képviselőtestület és ezzel kapcsolatban az új építkezések adókedvezménye tárgyában úgy határozott, hogy az új utvonalak mentén öt éven belül épülő új házak 25 évi, — az öt éven túl épülők pedig 20 évi adómentességben részesüljenek.

A nyilvános ülés napirendje ezzel kimerült és utána zárt ülés volt, melyen több városi tanítónő előléptetési ügyét tárgyalták, husz iskolai növendék részére segélydíjat szavaztak meg s némi jutalomban részesítették az árucarnokok hivatali személyzetét.

## KÜLÖNFÉLE.

### A szerelmi kaland vége.

Márczius 28-án reggel 7 órákor a delneczei rendőrbíróságnál egy furcsa alak kopogtatott be. Se cipő, se kalap nem volt rajta; összes ruházatát egy ing s egy lábravaló képezte. Ez a szerencsétlen ember *Dzinovics* Salko mostari zenész volt; 23 éves intelligens ember s a következőkben adta elő szomorú odisszeáját, melynek áldozatául esett.

Dalmáciából Fiuméba akart jönni s márczius 26-án, vasárnap este fél öt órákor a Magyarhorvát tengerhajózási társaság gőzössel ide tényleg meg is érkezett. Utazása meglehetősen romantikusan folyt le s amennyiben egy szemrevaló csinos fiatal lánnyal, *Ludvig* Juliával megismerkedett, idillekben sem volt hiányos.

Mikor a hajó Fiuméba ért, a leány azt mondta lovagjának, kísérje őt nagynénjéhez, aki ugyan nem Fiumében lakik, hanem Grobnik község mellett egy telepen, töltsse ott az éjt s maradjon náluk, míg az utját folytatni akarja. Az ifju hálásan fogadta a meghívást; vidáman meguzsonnázta, azután boldogan megkezdtek sétájukat a — néni felé.

A beteges ifju azonban egyszerre csak

Aztán olyan ünnepélyesen kiáltott fel, mint III. Rikárd, mikor a koronát kéri:

— Jaj, de hunczut vagyok . . . Hibi. Kaczkiasan kihuzta magát s lejtett a kis boltan keresztül rangosan, gangosan, módosan. Tetstett nekem az öreg. Szeméből kipusztíthatatlan volt a mosoly, még a füle is nekiveresedett.

— A vén fűzfa, — mormogtam figyelő helyzetemben. A bácsi pedig pudlja között monologizált:

— Szép idő, aranyos napsugár, hehe. Micsoda szemek! Kis szentjánosbogárkák, vagy hová is beszélnek, a menny csillagai azok és hogy mosolyognak! Épp úgy, mint a lutris táblán a vörös számok.

Most már idején láttam elősodorogni. És rá szóltam:

— Jó reggelt, János bácsi.

Ő a szemem közé nézett, aztán nagymessze elmerült a gondolatában.

— Nekem jó. Köszönöm. Szép időnk van, — valóságos tavasz.

Es mosolyogva dudorászta az operettáriát:

»Szerelem csupán az élet!»

En pedig kimentem a fűzfám közé. Amint a korhadt régiségek tavaszi enyelgését néztem, lestem, bámultam: be kellett látnom, hogy az ősanagy egyforma bennünk, kik zajjal vagy zajtalanul a világ butorait tesszük . . .

szívszorulást, majd szédülést érzett, aztán elvesztette eszméletét.

Mikor magához tért, éjszaka volt s megdöbbenve azt tapasztalta, hogy nemcsak minden értékétől s pénzétől fosztották meg, de ruháiból is kivették.

A szegény fiu helyzete kétségbeesítő volt. Nem tudta tájékozni magát, merre vegye útját.

Megindult hát Isten nevében, neki az utalan hegyeknek; ahol lehetett, futott, hogy mielőbb valami községet érjen s így aztán, 2 nap múlva, márczius 28-ának reggelén, összetépett fehéreműben, vérző lábbal bevászorgott Delniczébe.

A rendőrfő jegyzőkönyvet vett fel a pörüljárt fiatal emberrel s aztán gondoskodott, hogy ideiglenesen tisztességes öltözete legyen.

Dzinovics azt adja elő, hogy kára a ruháján kívül több értéktárgy, közte aranyóra s láncz, 90 korona készpénz, összesen mintegy 600 koronányi érték.

A delniczei rendőrkapitány azonnal táviratilag jelentette az esetet a fiumei rendőrségnek s ez nyomban megkereste az illetékes szusáki rendőri hivatalt, hogy a rejtélyes ügyben a nyomozást megindítsa s a tetteseket tartóztassa le.

Ma, szomhaton este jelentik Szusákról, hogy a rendőrségnek sikerült a szép Juliát kinyomoznia s a szusáki börtönbe szállította.

A rendőri nyomozás remélhetőleg majd rövidesen ki fogja deríteni a rejtélyes bűneset történetét.

— **Személyi hir.** Hegedus Sándor, volt kereskedelmi miniszter, a csütörtökön elindult *Carpathia* kivándorlóhajóval Palermóba utazott, ahonnan Tuniszba megy.

— **Bertoli Károlyt kiadták.** Londonból táviratozzák, hogy a bow-streeti rendőrbíróság, amely előtt napokig tárgyalták Bertoli Károlynak, a Fiumei Kereskedelmi Bank sikkasztó pénztárosának ügyét, elrendelte Bertoli kiadását. Az angol bíróság e határozata következtében az igazságügyi miniszter két detektivet küld Londonba, akik az *Adria*-társaság valamelyik hajóján hozzák haza Bertolit.

— **Április-járatás.** Helyi olasz lap-társaink ma tullicizálták egymást a közönség felültetésében. A *Voce* azt újságolta olvasóinak, hogy *I. Jakab*, szaharai császár Fiuméba érkezett nagy kísérettel s az Európa-fogadóban szállt meg. A *Popolo* pedig azzal lepte meg olvasóit, hogy Bertoli Károlyt, a hirhedt sikkasztót Londonból már Triesztbe vitték és ma délután hozza meg a trieszti vonat városunkba. Természetesen úgy az Európa-szállót, mint a pályaudvart nagy közönség ostromolta, látni akarván a különleges vendégeket. Végre aztán kisült, hogy a vidám szerkesztő urak áprilist járatnak velük. Azt hisszük, az ilyen tréfa nem méltó sem a sajtóhoz, sem a közönséghez.

— **A zágrábi magyar társaskör** két évi fennállása után szerdán tartotta meg rendes évi közgyűlését. A társaskörnek 170 rendes és 41 pártoló tagja van. A tisztikar a következőképen alakult meg: Elnök *Faniszevszki* Vladimir, alelnökök *Ulrich* Gyula és *Saide* Artúr, titkár *Marton* Nándor, jegyző *Kösa* Lajos, pénztáros *Drobac* Miksa, ellenőr *Kasztler* Tivadar, gondnok *Kubányi* Gyula, könyvtárnok *Sági* Ernő. Ezenkívül választottak tiz rendes és négy pótválasztmányi tagot.

— **Nordenskjöld Abbáziában.** Abbáziában az *Adria*-klub meghívására negyérdekü előadást tartott hétfőn este *Nordenskjöld* Ottó dr., a híres délsarki utazó. Expedíciójának

sorsáról beszélt előkelő közönség jelenlétében, amely előadását és a bemutatott vetített képeket nagy tetszéssel fogadta. A közönség sorában ott volt a luxemburgi nagyhercegné is, aki az előadás után beszélgetésbe elegyedett Nordenskjölddel s az expedíció történetének egyes apró részletei után tudakozódott.

— **Bendiner hangversenye.** Előkelő zenei élvezetben lesz része e hó 5-én, szerdán városunk közönségének. *Bendiner* Nándor, kitűnő zongoraművész hazánkfia — mint már említettük — e napon tartja meg hangversenyét a Filharmóniai Társaság termében. A hangverseny műsora a következő: 1. *Bach-Taussig*, Előjáték; 2. *Beethoven*, Gyász-szonáta op. 57; 3. a) *Chopin*, Éji dal, b) *Chopin*, Nagy keringő op. 42., c) *Charmnade*, Pierette, d) *Taussig-Strauss*, Éjlepké-keringő; 4. a) *Bendiner*, Nimfa és szatir, b) *Bendiner*, Bacchanalia, c) *Schumann*, Zavart álmok; 5. a) *Paganini-Liszt*, Hangverseny-tanulmány, b) *Liszt-Verdi* Rigoletto-átírata; 6. *Wagner-Brassin*, Walkürök felvonulása. — A hangverseny este 8 órakor kezdődik. Helyárak: az I—IV. sorban a belépődíjjal együtt 6 korona; a többi sorban a belépődíjjal együtt 4 korona; csupán belépőjegy 2 korona; csupán belépőjegy tanulóknak 80 fillér. A Filharmóniai Társaság tagjai a díjak felét fizetik. Jegyek *Hromatka* Adolf könyvkereskedésében kaphatók.

— **Halálozás.** *Ferrich* Ferencz horvát országgyűlési képviselő — mint Zágrábból jelentik — tegnapelőtt délután ott meghalt. *Ferrich*, mint a horvát országgyűlés kiküldöttje, tagja volt a magyar képviselőháznak is.

— **Kirándulások a tengeren.** A Magyar-horvát tengerhajózási társaság kedvező idő esetén vasárnap, április hó 2-án a következő tengeri kirándulásokat rendezi: *Ikába* és *Lovranába* a *Sava* hajóval d. u. 2 és fél órakor, érintve odamenet Voloszkát és Abbáziát. Visszatérés Ikából este 6 órakor. Jegy ára oda és vissza 80 fillér személyenként. — *Abbáziába* a *Sirály* és *Volosca* hajókkal felváltva d. e. 7, 8, 9, 10, 11 és déli 12 órakor, valamint délután 2, 3, 4, 5, 6 és 7 órakor. Az utolsó hajó Abbáziából este 8 órakor indul. Menetár oda és vissza 1 korona 20 fillér személyenként. — *Portoréba* és *Bukkariba* a *Sokol* hajóval délután 2 óra 30 perczkor, érintve odamenet és esetleg a visszatéréskor is Urinjét. Visszatérés Bukkariból este 6 $\frac{1}{2}$  órakor. Jegy ára oda és vissza 80 fillér személyenként. — *Pólába* a gyors és kényelmes *Hungaria* gőzessel reggel 7 óra 45 perczkor, érintvén utközben Abbáziát. Visszatérés Pólából délután négy órakor. A menetárak ugyanolyanok, mint a szerdai gyorsjáratnál.

— **Hajók forgalma.** Kikötőnkbe ma három gőzös érkezett és pedig a *Thebe* Lloyd-gőzös Szmirnából különféle áruval s huszonhat utassal; az *Andrássy* *Adria*-gőzös Valenciából vegyes áruval s a *Falernian* angol gőzös Liverpoolból szintén vegyes áruval.

— **Football-gyakorlat.** A *Fiumei Athletikai Klub* football-csapata holnap, vasárnap délután a martinschizai Stiller-féle terezen gyakorlatot tart, amelyre a játszó tagok megjelenését kéri. Gyülekezés délután háromnegyed kettőkor a szusáki hidnál.

— **Visszatérő zsidó zarándokok.** A révkapitánysághoz távirat érkezett, mely jelzi, hogy a *Thalia* gőzhajó, amely egy hónap előtt indult el innen a Szentföldre menő zsidó zarándokokkal, e hó 5-én fog Fiuméba visszaérkezni, fedélzetén 153 utassal.

— **Utazó koporsó.** Abbáziából ma reggel érkezett ide az ott elhunyt *Mukics* Ernő, szabadkai földbirtokos holtteste s innen vasúton Szabadkára fog szállíttatni, hol a családi sirboltban helyezik örök nyugalomra.

— **Az Alpasi klub** holnap, vasárnap délután kirándulást rendez Kasztuába. Indulás délután egy és fél órakor a népkert elől.

— **Erdőéri állásra** hirdet pályázatot a városi hatóság, évi 800 korona fizetéssel és szabad lakással Cosala alközségben. A kérvényeket e hó 29-éig kell beadni. A pályázóknak magyar alattvalóknak kell lenniök és birniök kell a hivatalos — olasz — nyelvet. Ezenkívül megkívánatik, hogy kifogástalan előéletűek és testileg egészségesek legyenek. Idegen nyelveket is beszélők előnyben részesülnek. Az illetőtől a gyümölcsfagondozás és kezelés is megkívánatik.

— **Az utozai világitást** a gázellenőrző bizottság e hóra a következőkép szabályozta: Ápril 1—8-ika közt meggyujtatnak a lámpák este 6 és háromnegyed órakor, — 9—16-ika közt este 7 órakor, — 17—25-ike közt 7 és egynegyed órakor s 25—30-ig 7 és fél órakor. Az eloltás 1—8-ika közt reggel 4 $\frac{1}{4}$  órakor, — 9—15-ika közt 4 és fél órakor, — 17—25-ike közt 4 és egynegyed órakor s 25—30-ika közt 4 órakor történik.

— **Hamis mérleg.** Feljelentés folytán a rendőrség megvizsgálta *Fantini* asszony kenyérfőző-üzletében a mérleget és konstata, hogy a ravasz asszony a mérlegre titkon ráakasztott melléksúly révén kilónként husz grammal rövidíti meg vevőit. Ezenkívül kiderült, hogy nincs is iparengedélye. A vén asszony azzal védekezett, hogy minden vevője «ráadás» kér a súlyra — hát így akarta a többletet ellensúlyozni; azt pedig, hogy a kenyérfőző-üzletéhez is szükséges iparengedély, egyáltalán nem is tudta. Amde sáfingos védekezése nem használt; megbüntették 30 koronára.

— **A kőműves-sztrájk,** mely Cherso szigetén két nap előtt kezdődött, az este már véget ért. A sztrájkolók tiz órai munkaidő mellett napi négy korona munkadíjat követeltek. A munkaadók beleegyeztek a tiz órai munkaidőbe, de napibérül csak 3 korona 60 fillért ajánlottak, óránként 36 fillérrel. Téli időben a munkadíj óraszám szerint lesz számítandó. A sztrájkolók elfogadták ezt az ajánlatot és ma megkezdték a munkát.

— **Hazatonczólják.** A rendőrség le-tartóztatta *Ivanovics* Radivoj belgrádi illetőségű 18 éves suhanczot, ki a városban szállás és munka nélkül csavargott. Hazatonczólják Belgrádba.

— **Elfogott tolvaj.** A zárai törvényszék nemrég köröző levelet adott ki *Viduka* Simon, többszörösen büntetett 27 éves egyén ellen, ki legutóbb ott többrendbeli csalást és lopást követett el. A városi rendőrség erélyesen nyomozott a közveszélyes ember után s ma el is fogta. A rendőrség fogházában ül.

— **Hamis ötkoronás.** A postahivatal tegnap reggel jelentést tett a rendőrségnek, hogy egy fiatal ember, aki 240 koronát utalványozott el, a pénz közt egy hamis ötkoronást is deponált. A rendőrség előállította az illetőt, aki igazolta, hogy *Battista* János trieszti borkereskedő és bebizonnyította, hogy a hamis pénzt egy bárkatulajdonostól kapta. Erre szabadon bocsátották.

— **A politikai válság** napjaiban senki sem nélkülözheti az újságolvasást. A most következő negyedév alkalmából tehát szívesen felhívjuk a magyar olvasó közönség figyelmét hazánk legelterjedtebb, legkedveltebb napilapjára, a *Pesti Hírlap*-re, mely ma igazán vezető szerepet játszik a politikában és sajtóban egyaránt. A *Pesti Hírlap* — mint már általában ismeretes — minden irányban független, sokimondó, demokratikus szellemű lap; ezért lett a közönség kedvencévé. Vezércikkeit elsőrendű publicisták és politikusok írják, tárczáit a legkiválóbb írók. Politikai értesülései bőveket és megbízhatókat. Esti levelei — Tóth Béla tollából — országos hírnévre emelkedtek. Tartalma mindig nagyobb más lapokénál. Ily előnyök mellett olvasóinak még külön kedvezményeket is nyújt. Minden előfizető díszes nagy képes naptárt kap ajándékkul és a *Divat-Salon* című díszes nagy divatújságot

féláron rendelheti meg. A *Pesti Hírlap* előfizetési ára egy óra 2 korona 40 fillér, negyedévre 7 korona, a dívatlappal együtt 9 korona. A *Pesti Hírlap* kiadóhivatala, hova az előfizetési pénzek postautalvánnyal küldendők: Budapest, Váci-körút 78. Levelezőlapra mutatványszámot is lehet kérni.

## TARKA VILÁG.

### Szellemidézés.

Konti Józsefről, a zseniális karmesterről és zeneszerzőről sok szó esik a bohémek között, ha arról van szó, hogy ki csinálja a leg-sikerültebb tréfákat. Így föllevenítették az ő híres spirtiszta- esetét is, melynek története a következő:

Összeültek az Otthon-nak, az írói körnek egyik különszobájában a vidám elemek és szellemek akartak idézni. Az urak közt volt egy vendég is, egy *Bényei* nevű ur, aki nagyban adta a dzsentrit, daczára annak, hogy... szóval, mint Pesten mondják: daczára a daczarándóknak. Konti dirigálta a tánczó asztalt, s miután már egy szellemet megidéztek, odafordul Bényei urhoz:

— Parancsolja, hogy megidézzük a boldogult papája szellemét?

— Igen, — mondta örömmel az ur.

— Hogy hívták a papáját?

— Bényei Márton.

Konti elsötétíti a szobát és siri hangon szól:

— Bényei Márton, jelenj meg!

De a szellem nem jön. Konti újra megszólítja:

— Bényei Márton, jelenj meg!

A szellem ismét nem jön. Konti felszólítja a villanyt és odaszól az urhoz:

— Monyo csak, kérem, *tényleg* Bényeinek hitták a mogó opjo?

Az ur zavarodottan néz körül, félrevonja a sarokba Kontit és néhány szót vált vele. Konti erre visszamegy a tánczó asztalhoz, újból elsötétíti a szobát, és azt mondja:

— Ez már más!

Majd siri hangon hozzátesszi:

— *Berger Márton, jelenj meg!*

### A külömbőség.

Egy vidéki városban van egy rövidáru-kereskedő, aki feltűnően hasonlít Tisza István grófhoz. A kereskedő — míg Tisza dívatban volt — ezzel nagyon büszkélkedett, sőt a szakálát és haját szándékosan úgy igazgatta, hogy a hasonlatosság még nagyobb legyen. Állandóan künn állt a boltajtóban s minden ismerősétől, aki arra ment, azt kérdezte:

— Ugy-e, nagyon hasonlítok Tiszához?

— Nagyon, — mondták az ismerősök és tovább mentek.

Egy ismerős azonban megállt és így szólt:

— Hát hasonlítasz Tiszához, az bizonyos. De egy óriási külömbőség mégis van köztetek.

— Ugyan micsoda?

— Az, hogy ha Tisza István megbukik, akkor is Tisza István marad. De te, Fisch Mór, ha te megbukol, belőled Fisch Mór lesz...

### Nem sajnálja a költséget.

K. orvostanárhoz beállított a napokban egy beteg. A tanár alaposan megvizsgálta, el látta tanácsokkal, utasításokkal, melyeket a beteg szépen megköszönt és aztán — távozni akart.

— Kérem, nekem tíz forint jár, — szólta a tanár.

— Nincs annyi pénzem, tanár ur.

— Hát fizessen öt forintot.

— Annyi sincs, tanár ur.

— Hát mennyije van?

— Egy krajczárom sincs.

— Miért jött akkor tanárhoz?

— Az egészségemért, kérem, nem sajnállok semmi költséget sem.

## Nyilt-tér\*)

Önműködő

### Mandolina-Orchestrion

legujabb, tökéletes szerkezetű, hangverseny- és tánczenére vendéglősöknek és hangverseny meg táncztermekbe. Csodálatosan olcsó ár, kiváló hangtiszta, szolid modern kivitel teljes jótállás mellett. Legkisebb részletfizetés mellett árfelemelés nélkül szállítatik.

Árjegyzékek ingyen és bérmentve.

S. Zangl, Wien, IV., Favoritenplatz 2.

A Berli Kuhl és Klatt cégnek egyedüli képviselője és gyári raktára.

\*) E rovatban közlöttekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

## KÖZGAZDASÁG.

+ **Az Adria mérlege.** Az *Adria* magyar királyi tengerhajózási részvénytársaság csütörtöki ülésében állapította meg az 1904. üzletév mérlegét, mely az előző évi nyereség-áthozattal együtt 508,858 korona 53 fillér tiszta nyereséggel záródik, amely nyereség 1.157,469 korona 96 fillérral kevesebb, mint az előző üzletévé.

A jövedelem e csökkenését a lefolyt üzletév rendkívül kedvezőtlen viszonyai idézték elő. A magyarországi rossz termés, a brazíliai forgalom elmaradása, a hajózási viteldíjak általános pangása, a kedvezőtlen időjárás és az olaszországi sztrájkok által okozott forgalmizavarok s a kivándorlási forgalomból kifolyólag az *Adria* ellen indított tarifaháború nyomásztólághatottak a társulat üzletének jövedelmezőségére, de bár az idej mérlegre káros eredménnyel jártak is, a társulat konszolidált alapjaira befolyást nem gyakoroltak és remélhető, hogy a tarifaháború után megkötött béke s a hajózási üzletben várható kedvezőbb alakulása vállalat jövedelmezőségét ismét fokozni fogja. A javulás jelei a folyó évi forgalomban már is mutatkoznak.

Az igazgatóság a közgyűlésnek 5 százalék, vagyis részvényenkint 10 koronát tevő osztalék, fizetését fogja javasolni.

+ **A Fiumei Hitelbank** részvénytársaság április 17-én tartja XVIII. évi közgyűlését, melynek tárgyai: A múlt évi üzleti jelentés. A mérleg beterjesztése s a számadási felmentvény megadása. Az igazgatóság és igazgató-választmány megválasztása. A felügyelő bizottság megválasztása s az igazgatósági tiszteletdíjak megállapítása.

+ **Horvát-szlavon telepítési és parcellázási bank.** Megirtuk már, hogy Horvát-Szlavonországban komoly kezdeményezés történt a Magyar telepítő és parcellázó bank mintájára alapítandó pénztintézet létesítése iránt. Ez a kezdeményezés, úgy látszik, sikerrel járt, mert a Horvát-szlavon országos jelzálogbank, karöltve több magyar pénztintézettel, Zágrábban telepítési és parcellázási bankot alapított. Az új pénztintézet feladata lesz a kivándorlás megszorítása oly módon, hogy népes vidékeken telkeket és földbirtokokat fog vásárolni, melyeknek parcellázása által a parasztságnak lehetővé fogja tenni azt, hogy földet és telket szerezzen. Másrészt népesebb vidékekről kevésbé népes vidékekre való telepítés által meg fogja akadályozni, hogy a lakosság kivándoroljon. A részvénytőkét egyelőre egy millió koronában állapították meg, mely összeget az alapító bankok már biztosították.

+ **A kőolajarak leszállítása.** Az osztrák-magyar petroleumkartell választmánya tegnapelőtt Budapesten ülést tartott, mely al-

kalommal két fontosabb határozatot hoztak. Az egyik a kontingentált kőolajfinomító gyárak kontingens-mennyiségének további leszállítása, a másik pedig a kőolajáraknak métermázsánként 2.50 koronával való olcsóbbá tételére vonatkozik. Az árleszállításra vonatkozó határozatot a kedvezőtlen piaci helyzet és a togyasztás csökkenése indokolja. Az ülésen egyébiránt szóba került a fennálló kontingentálási egyezmény feloszlata, mindazonáltal az ülés határozott álláspontot nem foglalt el a felmondás mellett, hanem egy külön bizottságot küldött ki, melynek feladatává tette a jelenlegi helyzet beható megvizsgálását és egyúttal felhatalmazta, hogy egy áprilisban összehívandó gyűlésen a helyzet szanálására vonatkozólag jelentést tegyen.

+ **Az élelmiszerhamisítások ellen.** Az Országos Magyar Gazdasági Egyesület közgazdasági szakosztálya a minap ülést tartott az élelmiszerek hamisításának törvény útján való meggátolásáról. Az ülésen a szakosztály a következő határozati javaslatot fogadta el: 1. Az élelmiszerek hamisításának meggátolására vonatkozó törvény alkotását sürögösen szükségesnek tartja. 2. Addig is, míg a kérdés törvény útján végleges megoldást nem nyer, rendeleti úton történjen intézkedés arra nézve, hogy az országba bejövő élelmiszerek, italok és egyéb használati cikkek rendszeres megvizsgálása még a vámhivataloktól való kiadatás előtt történjék és a hamisítottak talált áru ne képezhesse a kereskedelmi forgalom tárgyát.

+ **Szabadraktárak a francia kikötőkben.** A francia vámbizottság a francia kikötőkben felállítandó szabadraktárak mellett nyilatkozott. A törvényjavaslat lényege a következő: A szabadraktárak száma négyben állapítatik meg. Minden szabadraktárnak megvan a maga különleges határozománya. Az áru kezelése, osztályozása és keverése meg van engedve. Csakis oly iparágak, melyek Franciaországban nincsenek meghonosítva és a melyeknek a kikészítési eljárására vonatkozó engedély nem adható meg, rendezhetők be a szabadraktárakban. Por és szesz keverése, valamint hűtörök készítése a szabadraktárakban el van tiltva. A négy kikötő közül eddig három van kijelölve és pedig *Marseille*, *Bordeaux* és *Havre*. A negyedik Dunkerque, Cette vagy Saint-Nazaire városok egyike lesz.

### Kikötőnk forgalma.

Érkezett:

Március 31-én.

Tonci, osztrák lobogó alatt, tonnatartalma 84, kapitány Gamulin, Brenóból.

Albania, osztrák lobogó alatt, tonnatartalma 100, kapitány Mariasovich, Cattaróból.

Április 1-én.

Andrássy, magyar lobogó alatt, tonnatartalma 930, kapitány Premuda, Valenciából.

Indult:

Április 1-én.

Vesta, osztrák lobogó alatt, tonnatartalma 1107, kapitány Taravecchia, Trieszbe.

Daphne, osztrák lobogó alatt, tonnatartalma 1140, kapitány Bartole, Batumba.

Épidanro, osztrák lobogó alatt, tonnatartalma 1214, kapitány Haggia, Londonba.

Giuseppina Iardi, olasz lobogó alatt, tonnatartalma 1065, kapitány Smapinato, Marseilleba.

Adria

magyar királyi tengerhajózási részvény-társaság tengeri forgalma.

Indult:

Andrássy április 1-én Fiuméba Valenciából.

Érkezett:

Adria március 31-én Algirből Maltába.

Árpád április 1-én Genuából Nápolyba.

Mátyás király március 31-én Messzinából Cataniaiba.

Rákóczi március 31-én Cataniaiból Fiuméba.

Szent László április 1-én Nápolyból Marseilleba.

Főszerkesztő:

Szemerjai Kovács Zoltán.

Felelős szerkesztő:

Murai Jenő.

Kiadótulajdonos:

„Unio” könyvnyomdai műintézet.



**LEOPOLD GYULA** hirdetői iródnál által. Budapest, Erzsébet-körút 54.

**MINDEN HÖLGY ELŐNYE**  
 olcsón és a mellett még divatosan és elegánsan ruházkodni.  
**Saját érdekében**  
 kérje ezért dustartalmu **mintagyűjteményünket**, melyet megkötés végett ingyen és bérmentve küld a **WIENER MODERN UNION** Becs. I., Schottenring 10

**VERSEGENYSÉG, ÉTVÁGYTALANSÁG, IDEGESÉG**  
 gyógyítására és gyenge gyermekek erősítésére a leghatásosabb készítmény a **KRIEGER-féle TOKAJI CHINA-VASBOR.**  
 Valódi tokaji borból készült, tehát nem tévesztendő össze más készítményvel. Rendkívül kellemes ízű, erősít, tisztítja a vért. Kis üveg ára 3-20 kor. Nagy üveg 6 kor. - Kapható győgytárakban.  
 Postán küldi: **KORONA-GYÖGYSZERTÁR** Budapest, Kálvin-tér.

**Császárfürdő**  
 Elsőrangú kenes hevívíz gyógyfürdő páratlan gőzfürdővel, legmodernebb közös és külön iszapfürdőkkel, pompás ásványvíz-uszodákkal, kád-hálószobákkal, villamos víz-, szénasav- és napfürdőkkel.  
 200 kényelmes lakosztózával. A leghatásosabb kezelés.  
 téli és nyári gyógyhely **BUDAPESTEN.**  
 Prospektus kivanatra ingyen és bérmentve.

**SZIMON ISTVÁN FÉLE**  
**GYÖGYERÉJÜ SÓS-BORSZESZ**  
  
**MINDENÜTT KAPHATÓ**

**Szőnyegek** takarók rüggönyök Botorszőnyegek csipkefüggönyök Szőnyeg-**S. SCHEIN** és társai. WIEN, I., Bauernmarkt 12. Dustartalmú képes **ARJEGYZEK** ingyen és bérmentve.

Ön nagyon idősnek látszik!  
 Fesse haját a **CZERNY-féle Tanningene** **HAJFESTŐ-SZERREL**

**PLATSCHEK VILMOS**  
 elismert legolcsóbb, leghatásosabb  
**FÉRFI- és GYERMEK-ruha áruháza**  
 Budapest, IV., Központi Városház. (Károly-körút).

**Dr. Kovács**  
 Képesetétje 3 nap alatt biztosan hat. Tégelye K 1 20.  
 Dr. Kovács győgytára Bpest, Gyár s. 17.

**HOTEL PARIS SZÁLLODA**  
 SIMON PÁL  
 BUDAPEST, VI., VACZI-KÖRÚT 23. SZ.  
 100 szoba 2-20 K-tól fejlebb vizitálással és villanyvilágítással együtt. Fürdők, elegáns kávéház, étterem és söröző a házban. Villamos vasúti megállóhely az összes pályaudvar és hajók fele.

**SMITH PREMIER**  
 képviselői keresetnek.  
  
**SMITH PREMIER N° 5**  
 kedves arjegyzekek ingyen.  
**A VILÁG LEGJOBB IRÓGÉPE.**

**BALASSA FÉLE UGORKATÉ**  
 Pattanás, kiütés, szeplő, májfolt, sötét ráncok is eltűnnek az arcáról a valódi angol használatával.  
 Egy üveg ára 2 korona.  
 Hozzá ugorkaszappan 1 k. púder 1-20, K.  
 Főszékül: **BALASSA KORNÉL** győgytára Bpest-Erzsébetváros.

**KATZER**  
 Főérészv. társaság megóvó-intézete az első és legnagyobb 1/4 millió részvénytőke.  
 Budapest, O-utca 42, 44 (sajtóház), 45, 46, és Uj-utca 43.  
 Katzer szőrmearú az egész világon el vannak terjedve és elsőrangúak.

**KISS SZERENCSEJE NAGY**  
  
**VÁSÁROLJON CSAK KISS-FÉLE SZERENCSE-SORSJEGYET**  
**KISS KÁROLY ÉS TÁRSA**  
 BUDAPEST, ERZSÉBET-KÖRÚT 19

**A MÁLNÁSI SICULIA GYÓGYFORRÁS**  
 kiváló összetételű égvényes sós savanyúvíz, amely tapasztalatom szerint megbízható gyógyhatással bír a légzőszervek, valamint a gyomor és belsőtorna hurutos bántalmainál, ugyancsak a húgy és ivarszervek hurutos és vérgangásos bántalmainál is. Jó hatást gyakorol továbbá a belek atóniájára és a hasi vérbőségéből eredő májbetegségekre. A „Siculia”-forrás belső használatának furdessell való egyesítése oszlato hatást fejt ki a női medence szervek idült izzadmányainál. A tüdőgümőkör kezdetleges eseteiben, valamint a gümős-görvélyes nyírkmirigy dagasztatok ellen jó sikerrel alkalmazható. Czelszeru segédeszközt képez az elhízás és idült köszvény gyógyításában is. Ezen sokoldalú használhatóságánál fogva méltán számot tarthat az orvosok figyelmére.  
 Budapest, 1905. január 8.  
 Dr. Korányi Frigyes, egyetemi tanár, tiszteletbeli tag, a M. Tud. Akad. tagja stb. stb.  
 Székhely a helyi tulajdonos „SICULIA” természetes szénsavat sűrítő gyárát MÁLNÁSFÜRDŐN Háromszék vá. Cím: SICULIA, Málnásfürdő. Főraktárak Budapest: IV., Múzeum-körút 7., és minden nagyobb városban.  
 Kérjük a SICULIA névre figyelni!!!

**Szemésy szab. Árt. Pád**  
**RAJZ-ESZKÖZ**  
 az összes középiskolákban a legjobban be-  
 vált **MAGYAR KÖRZŐ**  
**MINDENÜTT KAPHATÓ.**

**„Adria” magyar kir. Tengerhajózási részvénytársaság. - Fiume.**

**FIUME-NEWYORK**  
 közvetlen összeköttetés Ejszak - Amerikával.  
 A „Cunard Line” angol hajózási társaság gőzöseivel. Vezérigazgatóság a magyar korona országai részére: „Adria” m. kir. Tengerhajózási r. t.  
**III. osztályú menetjegyek Fiumétól Newyork-ig**  
 Beleértve a hajón való étkezést és a kétnapos ellátást Fiumében  
**180 Korona**  
 Legközelebbi gőzösök indulnak:  
**„Ultonia”** Április 13.-án - **„Slavonia”**  
 Április 27.-én - **„Carpathia”** Május 9.-én  
 A fiumei kivándorlási iroda (Via del Pino 8.) készséggel és díjtalanul szolgál mindazon ölvilágosítással, melyre a kivándorolni szándékosoknak szükségük van.

Nyomatott az „Unio” könyvnyomdaiban Fiume, (Adria-palota, Riva Szápáry)